



الأمانة الفنية

منظمة حظر الأسلحة الكيميائية

International Cooperation and Assistance Division  
S/459/2005  
21 January 2005  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## مذكرة من الأمانة الفنية

### مشروع لدعم الهيئات الوطنية بتوفير معدات لها في عام ٢٠٠٥

#### ١- الغرض من المشروع

تود الأمانة الفنية (المشار إليها فيما يلي باسم "الأمانة") إعلام الدول الأعضاء بأن مشروعاً لدعم الهيئات الوطنية بتوفير معدات لها سيُنْفَذُ في عام ٢٠٠٥، وذلك في سياق التحرك المشترك للاتحاد الأوروبي دعماً لأنشطة المنظمة في إطار تنفيذ استراتيجية الاتحاد الأوروبي لمكافحة انتشار أسلحة الدمار الشامل. وسيستهدف المشروع تيسير بناء قدرات الهيئات الوطنية في الدول الأعضاء ذات الاقتصاد النامي أو المار بمرحلة انتقالية، بحيث يتم تمكينها من تنفيذ اتفاقية الأسلحة الكيميائية (المشار إليها فيما يلي باسم "الاتفاقية") والانخراط في تطوير وتطبيق الكيمياء المسخّرة للأغراض السلمية (الصناعية، والزراعية، والبحثية، والطبية، والصيدلانية، إلخ). وستنفذ المشروع شعبة التعاون الدولي والمساعدة التابعة لأمانة المنظمة، وسوف يدعمه الاتحاد الأوروبي ويموّل في سياق أحكام المادة الحادية عشرة من الاتفاقية.

#### ٢- نطاق المشروع

١-٢ كما تعلم الدول الأعضاء، تنفّذ الأمانة، واطّعتاً نصّب عينها أحكام المادة الحادية عشرة من الاتفاقية، برنامجاً لتبادل المعدات (أنظر الوثيقة S/307/2002 المؤرخة بـ ١٧ أيار/مايو ٢٠٠٢)، يوفر في إطاره الدعم للقيام طوعياً بنقل معدات مستعملة لكنها تعمل عملاً جيداً من جهة مانحة في البلدان المتقدمة إلى مؤسسات متلقية في بلدان ذات اقتصاد نامٍ أو مار بمرحلة انتقالية. وبصورة منفصلة عن ذلك يُطلب من الدول الأعضاء أن تقوم بالخطوات المناسبة المفضية إلى إنشاء هيئة وطنية عاملة على نحو فعّال، وسن التشريعات اللازمة، بما فيها التشريعات الجزائية، واعتماد التدابير الإدارية الملائمة للوفاء على نحو تام بالتزاماتها عملاً بأحكام المادة السابعة من



الاتفاقية وخطة العمل التي تم اعتمادها فيما يتعلق بهذه المادة. كما إن خطة العمل هذه تتضمن دعوة للدول الأعضاء التي يمكنها أن تقدم دعماً لغيرها من الدول الأعضاء على طريق تحقيق الأهداف المحددة في هذه الخطة والقادرة على تقديم هذا الدعم إلى القيام بذلك.

٢-٢ وعلى ضوء هذه الأحكام، وبالنظر إلى أنه تبين لكثير من الهيئات الوطنية، وبخاصة الهيئات الوطنية في البلدان ذات الاقتصاد النامي أو المار بمرحلة انتقالية، أنه لا يتوفر لديها ما يكفي من المعدات المكتبية الأساسية (مثل الحواسيب وتوابعها مما يلزم لتنظيم وتسيير مكاتبها)، يُقترح تنفيذ مشروع لدعم الهيئات الوطنية بتوفير معدات لها في عام ٢٠٠٥، يوفر في إطاره لكل من هذه الهيئات الوطنية بناء على طلبها حاسوباً شخصياً مكتبياً جديد واحد ذو تشكيلة عادية مع توابعه، وبما فيها طابعة وبرامجيات.

### ٣- طبيعة الدعم

١-٣ إن الدعم المقدم في إطار المشروع سيتم على شكل توفير عتاد وبرامج حاسوبيين كما يرد وصفه أدناه:

- الحاسوب الشخصي: معالج من النوع Pentium-4
- ذاكرة بـ ٥١٢ ميغابايتاً (512 MB)
- قرص ثابت بـ ٦٠ جيجابايتاً (60 GB)
- شاشة، ولوحة مفاتيح (مجموعة الأحرف الدولية)، وفأرة تحكم
- توابع مدمجة للرسم البياني، والتطبيقات الصوتية، وتكبير الصوت، والربط الشبكي
- وحدة جامعة لأقراص الفيديو الرقمية - المُعدّة للقراءة فقط/أقراص الليزر - القابلة للتسجيل عليها (48 x DVD-ROM/CD-RW)
- طابعة ليزر شخصية تعمل بوظيفة الطبع لاحقاً (Postscript)
- البرامجيات: Microsoft® Windows® XP Professional (SP2) (متعدد اللغات)
- Microsoft Office 2003 Professional

٢-٣ وستحتاز المنظمة كميات محدودة من المعدات الآتفة الذكر وتوفرها للهيئات الوطنية بحسب الإجراء المبين أدناه.

#### ٤- تمويل المشروع

سيمول المشروع الاتحاد الأوروبي في سياق تحركه المشترك الذي اعتمده مجلسه بتاريخ ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٤، وذلك في إطار الاستراتيجية التي اعتمدها الاتحاد الأوروبي لمكافحة انتشار أسلحة الدمار الشامل. ولن يُوفّر في إطار هذا المشروع إلا خمسون حاسوباً.

#### ٥- الشروط والإجراءات

##### الأهلية لطلب الدعم

١-٥ يمكن أن تطلبَ الدعمَ في إطار هذا المشروع كلُّ هيئة وطنية معنية بتنفيذ الاتفاقية تم إنشاؤها بالفعل في دولة عضو ذات اقتصاد نام أو مار بمرحلة انتقالية.

##### إجراءات الترشح

٢-٥ يُطلب من الهيئات الوطنية المهتمة بالحصول على الدعم في إطار هذا المشروع أن تملأ استمارة الترشح المرفقة بهذه الوثيقة وأن ترسلها إلى فرع التعاون الدولي التابع لشعبة التعاون الدولي والمساعدة في المنظمة ( International Cooperation Branch, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR, The Hague, the Netherlands) وذلك في أجل أقصاه ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٥.

##### إجراءات الانتقاء

٣-٥ إن انتقاء الهيئات الوطنية التي ستتلقى الدعم في إطار هذا المشروع سيتم على أساس الأسبقية في تقديم الطلبات، وذلك بالتشاور مع الاتحاد الأوروبي وبعد مراعاة ما يلي: (أ) الوضع الراهن للهيئة الوطنية المعنية فيما يخص المعدات المكتبية (وبما فيها الحواسيب، والانتقاء بشبكة الترابط الدولي "إنترنت"، ومعدات الاتصال، إلخ)؛ (ب) ما بيّنته الهيئة الوطنية المعنية من احتياجات فيما يتعلق بتنفيذ الاتفاقية على الصعيد الوطني (مثل الاتصال بالصناعة، والتجارة، وسائر المؤسسات الخاضعة للأنظمة التي تقضي بها الاتفاقية فيما يتعلق بجمع البيانات والإعلان عنها وبالقيام بتدابير التحقق بموجب الاتفاقية، والاتصال بسائر الهيئات الحكومية المنخرطة في شتى جوانب تنفيذ الاتفاقية، وتيسير تسخير الكيمياء للأغراض السلمية، إلخ)؛ (ج) الوجه المزمع أن تُستخدم فيه المعدات المعنية من أجل تنفيذ خطة عمل المنظمة الخاصة بتنفيذ المادة السابعة من الاتفاقية؛ (د) الوجه المزمع أن تُستخدم فيه المعدات من أجل استدامة الاتصالات مع سائر الهيئات الوطنية (وبما في ذلك استدامتها ضمن منطقة الدولة العضو المعنية) ومع المنظمة؛

(هـ) الوجه المزمع أن تُستخدم فيه المعدات المعنية لتدريب العاملين على ما يتعلق بمستلزمات تنفيذ الاتفاقية.

#### الإفادة

٤-٥ يتعين على الهيئة الوطنية المتلقية للمعدات أن ترسل عند استلامها إياها إفادة بذلك إلى فرع التعاون الدولي التابع لشعبة التعاون الدولي والمساعدة في المنظمة: International Cooperation Branch, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands. ويتعين على الهيئة الوطنية أن ترسل إفادة أخرى بعد ستة أشهر تبين فيها كيفية استخدامها الفعلي للمعدات المعنية والفوائد التي يوتئها ذلك.

#### العرفان

٥-٥ ينبغي للهيئة الوطنية المتلقية للدعم المقدم من جانب الاتحاد الأوروبي في إطار هذا المشروع أن تبدي على النحو المناسب تقديرها لهذا الدعم في كل مناسبة، بما في ذلك الإعراب عن هذا التقدير في موادها المكتوبة، وبلاغاتها ذات الصلة، وبياناتها، ومنشوراتها.

٦-٥ ويمكن الحصول على المزيد من المعلومات في هذا الشأن من السيد دميان تونن، المسؤول عن التعاون الدولي في فرع التعاون الدولي التابع لشعبة التعاون الدولي والمساعدة: International Cooperation Branch, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR, The Hague, the Netherlands؛ الهاتف: +31 (0) 70-306 3535؛ البريد الإلكتروني: [IntCoopBr@opcw.org](mailto:IntCoopBr@opcw.org).

الملحق (بالإنكليزية فقط): Application Form (استمارة الترشح)

**Annex**

**PROJECT ON EQUIPMENT SUPPORT FOR NATIONAL AUTHORITIES IN 2005  
APPLICATION FORM**

- (i) Applications for support under the above project are to be made on this form. Before completing the form, please read the guidelines presented in the accompanying Note by the Secretariat to confirm your eligibility.
- (ii) The last date for submission of applications is 15 February 2005.
- (iii) The applicant National Authority should complete this form and send it to the International Cooperation Branch, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands.

**1. Applicant National Authority**

- 1. Name of the Office: .....
- 2. Address: .....
- 3. Total number of employees:                      Full-time: .....                      Part-Time: .....
- 4. Name of contact person: .....
- 5. Designation: .....
- 6. Telephone no.: .....
- 7. Fax no.: .....
- 8. E-mail address: .....
- 9. Web-site address: .....
- 10. Description of the situation in the National Authority with respect to office equipment and its use (computers, standard and customised software, databases, internet access, communications equipment, and so on), and identification of any gaps and the consequences thereof (please attach statement, if necessary):  
.....  
.....  
.....
- 11. Intended use of the equipment, keeping in view the selection criteria specified in paragraph 5.3 of the attached note (please attach a statement to provide a full answer):

**2. Technical information (attach additional sheets if necessary)**

- 1. Please indicate any factors that will enhance your ability to use the equipment:  
.....  
.....
- 2. Are there any technical challenges, which may prevent you from fully utilising the equipment (e.g. training, and so on)?  
.....  
.....

**3. Signature (with seal/stamp)**

Head of institution .....

Name: ..... Date: .....